

*Dernier délai pour soumission des articles : mardi 12.00 h*  
*Les articles du Bulletin se trouvent également sous*  
*<http://Bulletin.cern.ch/News/>*

*Deadline for submission of articles : Tuesday 12.00 hrs*  
*Bulletin articles can also be found at*  
*<http://Bulletin.cern.ch/News/>*

Semaine du lundi 29 mars

no 13-14/99

Week Monday 29 March

## *Des étudiants suédois et anglais visitent le CERN*

*“C’est vraiment super!”* répétait sans cesse un étudiant suédois à son camarade anglais alors qu’on faisait visiter à leur groupe le hall d’expérimentation SM18. Pour la première fois, deux classes scolaires venant de pays différents ont passé toute une semaine ensemble au CERN. Les 36 élèves âgés de 17 à 18 ans de la Cranford Community School de Londres et du Skärholmens Gymnasium de

## *Swedish and English students visit CERN*

*“Cool, really cool”,* one Swedish student kept saying to his English colleague as their group was shown around the SM18 experimental hall. For the first time two school classes from different countries spent a whole week together at CERN. The 36 students between the ages of 17 and 18 from the London Cranford Community School and at the Skärholmens Gymnasium in Stockholm were not only taken



Stockholm n’ont pas seulement visité les différents sites du Laboratoire mais ils ont dû aussi préparer eux-mêmes des présentations de physique. Les deux classes sont inscrites à un programme de sciences de la nature dans leurs écoles respectives, la visite du CERN étant l’une des trois visites obligatoires de centres de recherche. Le professeur Erik Johansson, du Groupe de sensibilisation du CERN, qui enseigne également à l’université de Stockholm, est à l’origine de ce rassemblement international d’étudiants au Laboratoire. “C’était génial”, déclare Kristina Gunne, qui a contribué à l’organisation, “ils n’ont pas seulement découvert le programme normal, ils ont pu voir aussi toutes

to the different laboratory sites, but they also had to prepare physics presentations themselves. Both classes are enrolled in a natural science programme at their home school, with the visit to CERN being one of three obligatory trips to research centres. Professor Erik Johansson of CERN’s Outreach group, who also teaches at Stockholm university, initiated this international student gathering at the laboratory. “It was great”, says Kristina Gunne who helped with the organisation, “they not only got to know the regular programme, but they saw the whole scientific chain: planning an experiment, building it and finally analysing the data. Without the help of nearly 20 volunteers this would

les étapes des activités scientifiques: l'élaboration d'une expérience, sa construction et enfin l'analyse des données. Sans l'aide d'une vingtaine de volontaires cela n'aurait jamais été possible". Les étudiants anglais et suédois n'ont pas seulement apprécié l'extraordinaire programme scientifique, mais ils ont pu aussi ressentir par eux-mêmes à quel point il est passionnant de travailler dans une ambiance internationale. Et il est fort probable que certains, y ayant pris goût, reviendront, présume Richard Jacobsson, qui a guidé les étudiants tout au long du programme scientifique: "Ils étaient tous très satisfaits et à la fin certains d'entre eux ont dit : "C'est ce que j'aimerais faire!"

never have been possible." The English and Swedish students not only enjoyed the extraordinary scientific programme, but could themselves feel how exciting working in an international atmosphere is. And most probably some will come back for more, assumes Richard Jacobsson, who guided the students through the scientific programme: "All of them were really satisfied and at the end some of them said: "This is something I would like to do!"

### *Une retraite bien méritée*

### *A well-earned retirement*



*Thérèse Genetet, en compagnie de Joël Nallet (à droite) et Mario Zanolini (derrière, à gauche) lors du verre offert pour son départ à la retraite.*

*Thérèse Genetet in the company of Joël Nallet (right) and Mario Zanolini (behind left) at the drink offered for her departure.*

Le kiosque du bâtiment principal est, depuis bien longtemps, le lieu de rendez-vous des lecteurs, fumeurs et amateurs de chocolat. C'était là où les habitués qui viennent faire leurs achats quotidiens rencontraient Thérèse Genetet qui, depuis son entrée au CERN le 27 août 1967, est restée fidèle à son poste durant 32 années.

Aujourd'hui, elle nous quitte pour une retraite bien méritée.

The kiosk in the Main Building has long been a rendez-vous for readers, smokers and chocolate eaters. For 32 years kiosk regulars have met Thérèse Genetet, who has worked there ever since joining CERN on 27 August 1967.

She leaves us now to take up a well-deserved retirement.

# COMMUNICATIONS OFFICIELLES

# OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

## DEMANDE DE REMBOURSEMENT DE FRAIS SCOLAIRES : RAPPEL

Il est rappelé que, conformément à l'Article R A 8.07 du Règlement du Personnel, *"les factures justificatives sont groupées de manière à ce que trois demandes de paiement au plus soient soumises par enfant et par année scolaire"*.

Dans ce but :

- l'année scolaire est définie comme la période allant du 1er septembre au 31 août,
- seules les factures payées peuvent être soumises pour remboursement,
- une demande de remboursement de frais scolaires ne peut comprendre que des frais encourus durant une année scolaire donnée, pour un enfant donné,
- les factures pour un même enfant peuvent être groupées sur une demande par période : par trimestre, par semestre ou par année scolaire,
- les mois de juillet et août sont à inclure dans le troisième trimestre, ou le second semestre, ou l'année scolaire,
- pour chaque enfant à charge, 3 demandes au maximum peuvent être soumises pour le remboursement des dépenses encourues au cours d'une année scolaire, **en conséquence, toute facture soumise pour remboursement après la troisième demande ne sera pas remboursée.**

Veuillez vérifier que vous avez bien reçu et payé toutes les factures, y compris celles des cours de langues, des loyers, etc. pour l'ensemble de l'année scolaire 1998/99 avant de soumettre une troisième et ultime demande de remboursement pour cette année scolaire.

Veuillez noter également que, conformément à l'Article R IV 1.59 du Règlement du Personnel, le délai pour soumettre une demande de remboursement de frais scolaires est d'une année après que ces frais ont été exposés.

PE-ADS  
Tél. 72862 / 74484

## CLAIMS FOR REIMBURSEMENT OF EDUCATION FEES : REMINDER

You are reminded that, in accordance with Article R A 8.07 of the Staff Regulations *'the relevant bills shall be grouped so that not more than three claims in respect of each child are submitted in an academic year'*.

For this purpose :

- the academic year is defined as the period going from 1st September to 31st August,
- only paid bills can be subject to reimbursement,
- a claim for reimbursement of education fees may only include bills for expenses incurred during a given academic year for a given child,
- bills for one child may be grouped on a claim by periods of term, semester or academic year,
- the months of July and August should be included in the third term, or the second semester, or the academic year,
- for each dependent child, a maximum of 3 claims can be submitted for the reimbursement of expenses incurred during one academic year, **therefore, any bill submitted for reimbursement after the third claim will not be reimbursed.**

Please make sure that you have received and paid all bills, including those for language courses, rents, etc. relating to the whole academic year 1998/99 before submitting a third and ultimate claim for this academic year.

Please note also that, in accordance with Article R IV 1.59 of the Staff Regulations, the time limit for submitting claims for reimbursement of education fees is one year after the expense was incurred.

PE-ADS  
Tel. 72862 / 74484

# SEMINARS SEMINAIRES

**Vous pouvez aussi consulter**  
For information on these seminars, please see  
<http://wwwas.cern.ch/Bulletin/Seminars/current.html>

## Monday 29 March

### EXCEPTIONAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room, bldg 4

#### **Precise calculations of the neutral Higgs masses in the MSSM**

by W. HOLLIK / CERN-TH

Feynman-diagrammatic calculations are presented for the masses of the neutral CP-even Higgs bosons in the Minimal Supersymmetric Standard Model (MSSM), complete at the one-loop level and including the two-loop leading QCD corrections. The results are valid for arbitrary values of the parameters of the MSSM and represent the currently most precise predictions within the Feynman-graph approach. In particular the mass of the lightest Higgs boson is discussed and a comparison with the results obtained by the renormalization group method is performed. A simple analytical approximation is also presented.

## Monday 29 March

### CERN EP SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium, bldg 500\*

#### **New results from CLEO**

by Vladimir SAVINOV / SLAC

With  $15 \text{ fb}^{-1}$  of integrated luminosity collected with the CLEO II detector at CESR we have achieved the level of sensitivity where New Physics may be discovered. I will talk about our new experimental results on rare decays of  $B$  mesons including the first observation of the hadronic  $b \rightarrow u$  exclusive transitions and studies of decays sensitive to possible new classes of Flavor Changing Neutral Currents. I will also review some of the recent CLEO results on semileptonic decays of bottom and charmed mesons, the  $b \rightarrow s\gamma$  and  $\Upsilon$  radiative transitions and hadronic structure in  $\tau$  decays. Finally, I will touch upon the plans to search for direct CP violation with the CLEO III detector at the symmetric  $B$  factory at Cornell.

Organiser : *Fabiola GIANOTTI / EP Division*

\* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

## Tuesday 30 March

### SPS AND PS EXPERIMENTS COMMITTEE

#### **Open session**

at 09.00 hrs – Auditorium, bldg 500

1. Status report from NA48 : P. Debu. 30 min
2. Status report from NA54 : E. Nolte. 30 min
3. Status report from NA56 : S. Ragazzi. 30 min
4. European collaboration for high-resolution measurements of neutron cross-sections between 1 eV and 250 MeV: N. Pavlopoulos. 30 min

#### **Closed session**

at 13.00 hrs – 6<sup>th</sup> floor Conference room, Main Building

## Tuesday 30 March

### DUALITY WORKSHOP

at 14.00 hrs – TH Conference Room, bldg 4

#### **See title and abstract in the WEB**

by Nissan ITZHAKI / UC Santa Barbara

## Tuesday 30 March

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium, bldg 500\*

#### **Neutrinos and 700 days of Super-Kamiokande data**

by Kai MARTENS / SUNY at Stony Brook, USA

The 50 kton water Cherenkov detector Super-Kamiokande at Kamioka in Japan is measuring solar as well as atmospheric neutrinos. For solar neutrinos the energy spectrum and a possible day/night flux difference for Boron-8 neutrinos are used as tools to investigate neutrino oscillation hypotheses. Various measurements with atmospheric neutrinos provide evidence for oscillation of muon neutrinos. Updated results from the 700d data sets will be presented.

Organiser : *Jasper KIRKBY / EP Division*

\* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

## Wednesday 31 March

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room, bldg 4

#### **Lowering the Fundamental Scales of Physics via Large Extra Dimensions**

by Keith DIENES / CERN-TH

I will give an elementary introduction to some of the recent ideas concerning lowering the fundamental scales of physics using large extra dimensions. I will summarize what has been accomplished thus far, and indicate some remaining outstanding questions. This will be an informal discussion.

## Thursday 1 April

### SL SEMINAR

at 16.00 hrs\* – SL Auditorium, bldg 864, Prévessin

#### **A prototype ATM network for LHC beam control**

by Thijs WIJNANDS / CERN

ATM (Asynchronous Transfer Mode) is a networking technology that can handle time critical data communication between computers. It is based on small sized cells instead of the usual packets, which allows for rapid switching (from Gbit/s to Tbit/s). Another advantage of using cells is that data can be statistically multiplexed on a single line so that every application is only using the bandwidth it actually needs.

ATM technology could be used in the LHC where real time control of tune, global orbit and possibly chromaticity and momentum is envisaged.

In this seminar, an introduction to ATM will be given for non-specialists. The performance of an existing prototype ATM network will be demonstrated for two applications: tune feedback control in the SPS and simulation of closed orbit control in the LHC.

Organiser: Werner Herr / SL Division

Information: <http://www.cern.ch/CERN/Divisions/SL/news/news.html>

\* Tea and coffee will be served at 15.30 hrs in front of the Auditorium

## Tuesday 6 April

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium, bldg 500\*

#### Plasma Accelerators

by Robert BINGHAM / Rutherford Appleton Laboratory, UK

The study of acceleration processes remains one of the most important areas of research in laboratory, space and astrophysical plasmas. In this talk we will describe particle acceleration to relativistic energies by laser plasma accelerators. Generation of relativistic plasma waves in low density plasmas is important in the quest for ultra-high accelerating gradients for particle accelerators. At present, lasers and electron beams are being investigated as drivers for relativistic plasma waves. Fields greater than 1 GeV/cm have been generated, and particles accelerated to more than 100 MeV. This talk will review the present status of plasma accelerators, as well as the future programme.

Organiser : Jasper Kirkby / EP Division

\* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

## Friday 9 April

### MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs – TH Conference Room, bldg 4

#### Multiplicity in quark and gluon jets (QCD and experiment)

by I.M. DREMIN & J.W. GARY / Moscow and Riverside

We review theoretical and experimental results on hadron multiplicities in high energy particle collisions. Special emphasis is placed on  $e^+e^-$  annihilations since they allow a level of detail and conclusiveness difficult to achieve with other types of reactions. The methods yielding QCD predictions for multiplicity distributions are described. The solutions of QCD equations for the generating functions of the multiplicity distributions in gluon and quark jets are presented both for fixed and running coupling constants. The energy dependence of the average multiplicity, the ratio of multiplicities in quark and gluon jets, and the higher moments of the distributions including their oscillations are among the main global features predicted by QCD and which are tested by experiment. Experimental data which emphasize a close correspondence to the theoretical treatment of jets have only recently become available for gluon jets. The theoretical predictions are generally rather successful when compared with the experimental data.

## Friday 9 April

### CERN HEAVY ION FORUM

at 15.00 hrs – Conference Room 13/2-005

#### Baryon Stopping and Hyperon Enhancement

by Alphonse CAPELLA / Laboratoire de Physique Théorique, Orsay

We present an improved version of the dual parton model which contains a new realization of the diquark breaking mechanism of baryon stopping. We reproduce in this way the net baryon yield in nuclear collisions. The model, which also considers strings originating from diquark-antidiquark pairs in the nucleon sea, reproduces the observed yields of p and Lambda and their antiparticles and underestimates Cascades only slightly. However, Omegas are underestimated by almost an order of magnitude. Agreement with data is restored by final state interaction, with an averaged cross-section as small as  $\sigma = 0.14$  mb. Hyperon yields increase significantly faster than antihyperons, in agreement with experiment.

Event-by-Event fluctuations, effects of shadowing and predictions for LHC will be also discussed.

Organisers: Yiota Foka and Ulrich Heinz

<http://home.cern.ch/a/alicedoc/www/chic/>

## Tuesday 13 April

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium, bldg 500\*

#### Searching for the dark side of the Universe

by Rita BERNABEI / Univ. Roma II and INFN

Experimental evidence and theoretical considerations support the idea that most of the Universe is in the form of dark matter and - in large part - in the form of weakly interacting massive particles (WIMPs). A large experimental activity is in progress on this topic. In particular, the two independent efforts of the DAMA and UK collaborations have already proved that scintillators are well suited for a successful search. Further experimental improvements are possible for this kind of target detector. This talk will be mainly devoted to the results achieved by the DAMA collaboration at Gran Sasso, investigating the WIMP annual modulation signature in a detector of about 100 kg low-radioactivity NaI(Tl). The presence of a modulation with the proper features and in the energy region of interest for the direct detection of dark matter particles has been found in two years of data taking, suggesting the possible presence of a relic candidate. A suitable analysis allows us to estimate the mass and the WIMP-proton cross-section. Investigation of possible systematic sources with yearly modulations has not offered up to now an alternative explanation. This effect is being further investigated by the continuous running of the experiment.

Organiser : Jasper KIRKBY / EP Division

\* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

UNIVERSITE DE GENEVE  
Département de physique nucléaire et corpusculaire  
24, quai Ernest-Ansermet  
1211 Genève 4  
Tél. 022 702 6273  
Fax 022 781 2192

**Mercredi 31 mars**

SÉMINAIRE DE PHYSIQUE CORPUSCULAIRE

à 17.00 h – Auditoire Stückelberg

**Les ions lourds ultrarelativistes et la quête du plasma**

par Laurent ROSSELET/Université de Genève/DPNC

Les collisions ultrarelativistes des ions lourds permettent l'observation de la matière nucléaire à grande densité et haute température, proche des conditions existant au début de l'univers. Le but ultime de cette quête est la mise en évidence et l'étude d'un nouvel état de la matière, le plasma de quarks et de gluons.

Bien qu'aucune preuve directe ne montre que ce stade ait été atteint, certaines observations s'expliquent difficilement en termes de physique hadronique conventionnelle.

Nous tenterons une approche didactique de ce domaine de la physique en passant en revue certains résultats obtenus avec l'actuel faisceau de Pb du CERN, ainsi que les espoirs portés par les futurs collisionneurs.

LAPP - Laboratoire d'Annecy de physique des Particules  
F74941 – Annecy-le-Vieux  
Informations : Pascal Perrodo, tél. 04 50 09 16 00

**Vendredi 2 Avril**

à 14.00 h – Amphithéâtre du LAPP

**La recherche de particules supersymétriques à LEP2**

par Pierpaolo REBECCHI / INFN, Padoue

Présentation des résultats les plus importants de la recherche de particules supersymétriques. L'accent sera mis sur les résultats de DELPHI et des autres expériences de LEP (avec comparaison des résultats obtenus auprès d'autres accélérateurs). J'introduirai le séminaire avec la description de la Hot Line de DELPHI, chaîne de reconstruction et d'identification rapide des événements. Après une introduction sur MSSM je parlerai de la méthode de rapport de vraisemblance appliquée à la recherche des charginos et des méthodes utilisées à LEP pour combiner plusieurs canaux et analyses. Seront ensuite présentés les derniers résultats obtenus dans le modèle MSUGRA (avec et sans conservation de la parité R) et dans le modèle GMSB.

## EDUCATION SERVICES EDUCATIFS



Information sur les cours, dates et places disponibles sur WWW:  
Information about the courses, dates and places available on WWW :  
<http://www.cern.ch/Training/>

## ENSEIGNEMENT ACADEMIQUE ACADEMIC TRAINING

F. Benz Secretariat ☎ 73127  
francoise.benz@cern.ch

### ACADEMIC TRAINING LECTURE SERIES

**12, 13, 14, 15, 16 April**

from 11.00 to 12.00 hrs – Auditorium, bldg 500

**Astroparticle Physics**

by G. RAFFELT / Max-Planck Institut, Muenchen, D

Over the past decade Astroparticle Physics has established itself as a main-stream field of research which complements both accelerator-based particle physics and telescope-based astronomy. At the present time the field is primarily driven by experimental and observational progress. I will give a broad introduction to Astroparticle Physics, focusing in my five lectures on the following topics:

1. Astroparticle Physics: Overview and Highlights
2. Dark Matter: Motivation, Candidates and Searches
3. Neutrino Astronomy: A New Window to the Universe
4. Astrophysical and Cosmological Particle Bounds
5. The Highest-Energy Cosmic Rays: A New Fundamental Problem?

### ACADEMIC TRAINING LECTURE SERIES

**19, 20, 21, 22, 23 April**

from 11.00 to 12.00 hrs – Auditorium, bldg 500

**Deterministic Chaos**

by J.-P. ECKMANN / Geneva University

In these lectures, I will give an overview of the mathematical and physical aspects of deterministic chaotic systems. Starting from simple examples, I plan to cover some crucial notions of the theory such as : Hyperbolicity, shadowing, and ergodic properties.

## PROGRAMME ACADÉMIQUE 99-00 QUESTIONNAIRE

Vous êtes membres du personnel titulaire, boursiers ou attachés dans les catégories professionnelles 1 et 2 avec un contrat à 50% et plus. Vous avez reçu le questionnaire pour la préparation du Programme Académique 99-00.

**Votre avis nous intéresse.**

Nous vous demandons de renvoyer ce questionnaire **avant le 31 mars 1999** aux responsables des groupes de travail concernés.

Ce questionnaire est également disponible sur le Web:

<http://wwwinfo.cern.ch/support/survey-info/academic-training>

Merci d'avance pour votre coopération.

## ACADEMIC TRAINING PROGRAMME 99-00 QUESTIONNAIRE

You are Staff Members, Fellows or Associates in professional category 1 and 2 with a contract at 50% or more. You have received the questionnaire for the preparation of the Academic Training Programme 99-00.

**Your advice will help us.**

Could you please return this questionnaire, before the **31 March 1999** to the Chairpersons of the Working Groups concerned.

This questionnaire is also available on the Web :

<http://wwwinfo.cern.ch/support/survey-info/academic-training>

Thank you in advance for your cooperation.

## ENSEIGNEMENT TECHNIQUE TECHNICAL TRAINING

Monique Duval ☎ 74924  
[monique.duval@cern.ch](mailto:monique.duval@cern.ch)

## PLACES DISPONIBLES PLACES AVAILABLE

Des places sont disponibles dans les cours suivants :  
*Places are available in the following courses :*

Publier sur le Web 9.4.99 (1 journée)  
Initiation au WWW 20 - 22.4.99 (3 demi-journées)  
PCAD - Schémas débutants 21 - 22.3.99 (2 jours)  
Nouveautés d'Excel 27 - 30.4.99 (4 demi-journées)  
Visual HDL (F) 27 - 28.4.99 (2 jours)  
Nouveautés de FileMaker 4 - 7.5.99 (4 demi-journées)  
Netscape Mail 2 sessions d'une demi-journée 10 et 11.5.99  
*Objectivity/DB for C++ developers 10 - 12.5.99 (3 days)*

Si vous désirez participer à l'un de ces cours, inscrivez-vous électroniquement en direct depuis les pages de description des cours dans le Web que vous trouvez à l'adresse : <http://www.cern.ch/Training/>, ou remplissez une "demande de formation" disponible auprès du Secrétariat de votre Division ou de votre DTO (Délégué divisionnaire à la formation). Les places seront attribuées dans l'ordre de réception des inscriptions.

*If you wish to participate to one of these courses, please apply electronically directly from the course description pages that can be found on the Web at : <http://www.cern.ch/Training/> or fill in an "application for training" form available from your Divisional Secretariat or from your DTO (Divisional Training Officer). Applications will be accepted in the order of their receipt.*

# INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

---

## SERVICE RESTREINT AUX RESTAURANTS : WEEKEND DE PAQUES

Les vendredi 2 et lundi 5 avril 1999 étant fériés au CERN, les restaurants no. 2 (DSR : bât. 504 – Meyrin) et no. 3 (Générale de Restauration: bât. 866 – Prévessin) seront fermés et le resteront samedi 3 et dimanche 4 avril. Ils rouvriront mardi 6 avril à l'heure habituelle.

Pendant ces quatre jours, un service restreint sera assuré au restaurant no. 1 (COOP: bât. 501 – Meyrin) de 8h00 à 21h00. Des repas chauds seront servis de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30.

Jeudi 1er avril, les trois restaurants fonctionneront selon les horaires habituels sauf le restaurant no. 1 qui fermera à 21h00 plutôt qu'à 1 heure du matin.

Les deux kiosques (bâts. 501 et 504) seront fermés du vendredi 2 au lundi 5 avril inclus.

Comité de Surveillance des Restaurants  
Tél. 77551

## LIMITED RESTAURANT SERVICE : EASTER WEEKEND

As Friday 2 and Monday 5 April, 1999 are CERN holidays, restaurants no. 2 (DSR : Bldg 504- Meyrin) and no. 3 (Générale de Restauration: Bldg 866 – Prévessin) will be closed and will remain so on Saturday 3 and Sunday 4 April. They will reopen on Tuesday 6 April at the usual time.

During these four days, a limited service will be provided by restaurant no. 1 (COOP: Bldg 501 – Meyrin) from 8.00 to 21.00 hrs with hot meals served from 11.30 to 14.00 hrs and from 18.00 to 19.30 hrs.

On Thursday 1st April, all three restaurants will operate according to the usual times except for restaurant no. 1 which will close at 21.00 hrs instead of 1 O'clock in the morning.

Both kiosques (Bldgs 501 and 504) will be closed from Friday 2 to Monday 5 April inclusive.

Restaurant Supervisory Committee  
Tel. 77551

## TO ALL MEMBERS OF THE PERSONNEL

### Temporary work for children of members of the personnel

During the period mid-June to mid-September 1999, there will be a limited number of vacancies for temporary work at CERN (normally unskilled work of a routine nature) which will be made available to children of members of the personnel (that is, anyone holding an employment or association contract with CERN). It should be noted that candidates must be aged between 18 and 24 inclusive on the first day of the contract, and that they must have insurance cover for both illness and accident. **In view of the limited number of vacancies available, no children previously appointed at CERN under this scheme can be considered.** The duration of all appointments will be 4 weeks, the allowance being CHF 1440.- net for this period.

Application forms can be obtained from Paula BARRIERE, Human Resources Services (by using the slip below or by electronic mail to Paula.Barriere@cern.ch).

Completed application forms must be returned to this Service by 6 April at the latest. The results of the selection will be available on 30 April.

X \_\_\_\_\_

*Please send me an application form  
"Temporary work for children of members of the personnel"*

Name .....

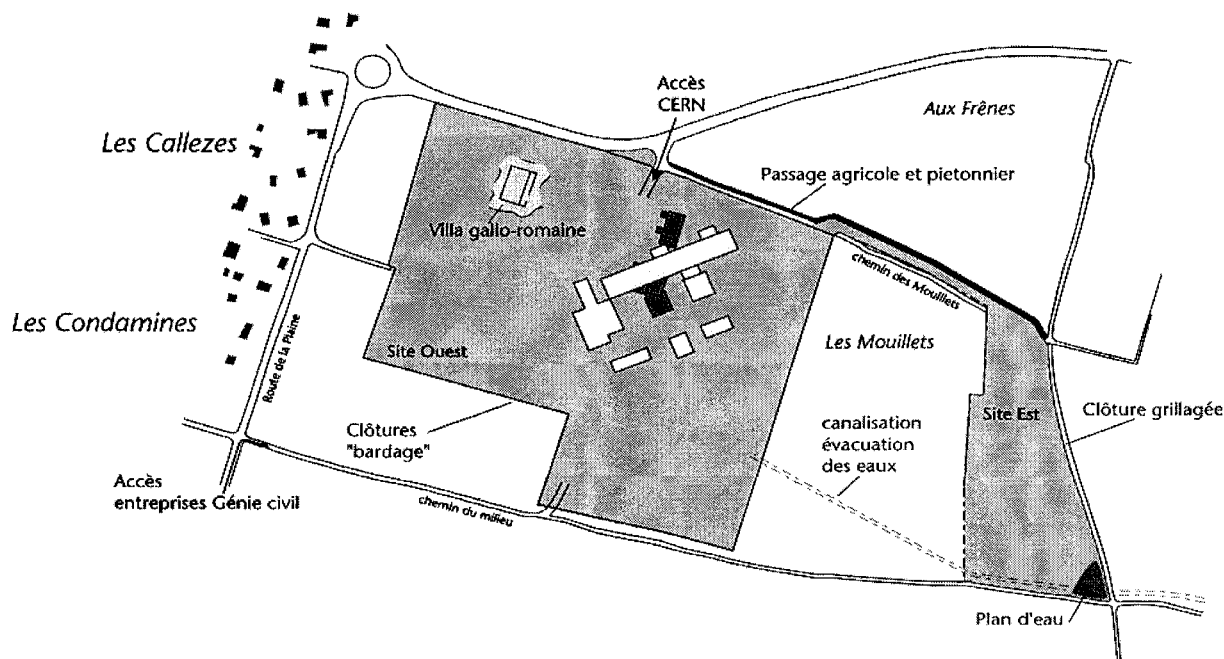
Division .....



## ACCÈS AU POINT 5 DU LEP À CESSY (FRANCE)

Lors de l'enquête publique relative à l'Étude d'impact sur l'environnement du projet LHC, la Commune de Cessy a suggéré la création d'une nouvelle voie d'accès au chantier génie civil (Point 5) dans le but de supprimer le trafic des véhicules d'approvisionnement des matériaux à proximité des habitations de la route de la plaine.

Conformément à cette recommandation, le chemin rural dit "du milieu" a été aménagé et sera mis à la disposition exclusive des entreprises de construction des ouvrages du Point 5.



Le gardiennage de ce nouvel accès sera assuré par le Groupement d'Entreprises contractant "Dragados-Seli".

A partir du 29 mars 1999, l'entrée actuelle sera interdite aux entreprises de génie civil et réservée aux services de maintenance et d'exploitation des installations LEP sous la responsabilité des gérants de site de la Division SL, MM. R. Spigato (Tél. 160374) et P. Rey (Tél. 160375).

Pour des raisons évidentes de sécurité, les personnes devant intervenir au Point 5 sont priées de maintenir le portail fermé à clef, y compris durant leur séjour sur le site, de manière à éviter l'accès de personnes non autorisées à la zone des chantiers génie civil.

Merci pour votre compréhension.

Division ST  
Groupe ST-CE

## TRAVAUX AU BÂT. 504 (RESTAURANT NO. 2) Fermeture provisoire de l'agence UBS

En raison des travaux de rénovation du restaurant No. 2, les guichets de l'agence UBS du Bât. 504 seront fermés pour une période de 2 mois.

Cependant, les appareils type « bancomat » seront maintenus en service.

Pour toute demande vous pourrez vous adresser aux guichets de la succursale du Bâtiment Principal.

Nous vous remercions par avance pour votre compréhension.

## ACCESS TO LEP POINT 5, CESSY (FRANCE)

At the public environmental impact enquiry for the LHC project, the municipal authorities at Cessy suggested creating a new approach road to the civil engineering site (Point 5) to ensure that materials deliveries by road are kept well away from housing along the Route de la Plaine.

Following this recommendation, a track called the Chemin du Milieu has been upgraded into a road, and has been made available for the sole use of construction firms involved in building work at Point 5.

The "Dragados-Seli" consortium will be in charge of site surveillance for the new approach road.

With effect from 29 March 1999, the present entrance will be closed to civil engineering firms and reserved for LEP installations maintenance services under the SL Division site managers, Mr. R. Spigato (tel. 160374) and P. Rey (tel. 160375).

For obvious security reasons, those needing to use Point 5 are requested to keep the gate locked, even while they are on site, so as to prevent unauthorized persons from gaining access to the civil engineering work areas.

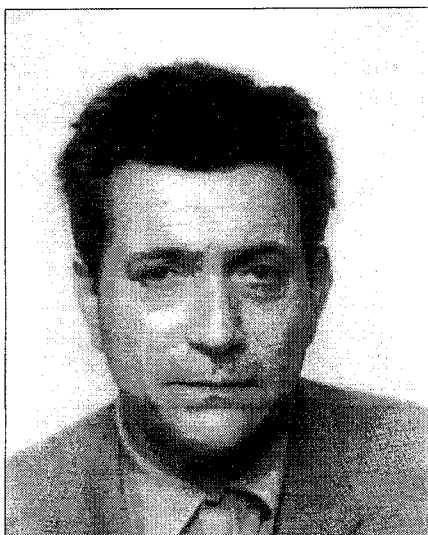
Thanking you for your understanding.

ST Division  
ST-CE Group

## WORK AT BUILDING 504 (RESTAURANT NO 2) Temporary closure of UBS Bank branch

Due to refurbishment work at Restaurant No. 2, over-the-counter banking services at the building's UBS bank branch will be suspended for two months. However, the Bancomat machines there will remain in operation. Any questions you may have can be dealt with at the UBS branch in the Main Building.

Thank you in advance for your understanding.



**Gilbert ECUVILLON**  
1943-1999

Nous avons le regret d'annoncer le décès de Monsieur Gilbert Ecuivillon survenu le 21 mars 1999.

Monsieur Gilbert Ecuivillon, né le 25.02.1943, travaillait à la Division PS et était au CERN depuis le 01.06.1968.

Le Directeur général a envoyé un message de condoléances à sa famille de la part du personnel du CERN.

Affaires sociales  
Division du Personnel



**Elizabeth BISHOP MARTIN**  
1961-1999

With shock and great sadness we heard of the death last week of our colleague Elizabeth Bishop Martin at the age of 37.

Elizabeth was a remarkable person. She was exceptionally intelligent and intellectually courageous and adventurous; she would take on virtually any task she considered challenging. ALEPH benefited in many ways from these virtues. She had major roles in the hardware of our hadron calorimeter, the online systems of a number of subdetectors, the operation at Enevevex, the luminosity measurement and many aspects of heavy flavour physics including the determination of  $R_b$ .

Her talents were not only in particle physics. She excelled also at singing and cooking. She sang opera at near professional level and was the subject of the Swiss television programme 'Mes Deux Amours' when she was featured as a result of her twin passions for physics and music.

Elizabeth attended schools in New York, London, Frankfurt and Pittsburgh before going to Yale for both her undergraduate and graduate studies. Her graduate work was on  $K_L$  rare decays at Brookhaven where she will always be remembered for masterminding the fast reconstruction of the electromagnetic calorimeter following a fire. In 1989 she moved to Pisa and started her long association with ALEPH. This continued when she became a CERN Associate in 1994 and in 1996 she was awarded a PPARC Advanced Fellowship in the UK to work with ALEPH and CMS.

Elizabeth had a warm and vivacious personality which enhanced the lives of those who knew her. She will be greatly missed in the collaboration. Our deepest sympathy goes to her family and her companion.

Her Colleagues from ALEPH

## Ordinary Meeting of the Staff Council 4<sup>th</sup> march 1999

In the absence of Michel Vitasse, Jean-Pol Matheys, Vice-President of the Staff Association, gave an account of the Executive Committee's activities since the February meeting, except for items on health insurance, for which a summary was done by Sylvain Weisz, member of the Executive Committee.

### Firms

The delegates were informed about a suggestion to create an "employment market" for staff of outside contractors already at CERN and whose end of contract is foreseeable. After a short discussion, it was decided to continue the debate at the "Mini-Assizes" to be held on 17th March 1999.

### Health Insurance

The two topical questions are the renewal of the contract with Austria (the current contract expires in December 1999) and insurance cover for long term care.

### Contract

The call for tender is taking its course.

### Long Term Care

A study to understand the financial implications of this project is underway. An independent actuary is assisting members of the CHISB with this study and has already presented a first report. The final report should be ready soon. V. Hatton, leader of the project, will make a first presentation to TREF on 12<sup>th</sup> March 1999. The project will then be finalised and a model presented which should be

approved at Council in December 1999.

### **Creation of Employment / Choice in Working time / Progressive Retirement**

The request to increase the RSL programme from 4 to 6 slices has not been approved by the Management (see Minutes of the SCC in Weekly Bulletin N° 8/99).

### Pensions

The Governing Body of the Pension Fund met on 2<sup>nd</sup> March in the presence of the Director General who was there for part of the meeting. The agenda included the following items: presentation of the Fund, pension guarantees (2<sup>nd</sup> stage), report from the Long Term Care Working Group.

### Meetings

#### SCC Meeting

Three meetings have taken place since the Staff Council of 9<sup>th</sup> February, on 12<sup>th</sup> and 25<sup>th</sup> February and 3<sup>rd</sup> March. These meetings concerned mainly discussions on defining a method for the five yearly review which will be starting shortly. Detailed minutes of the meeting of 12<sup>th</sup> February have

already been published in the Weekly Bulletin N° 8/99.

- *Career Path Descriptions*  
The document presented by the sub-group has been accepted and will serve as a guide during a trial period.
- *Administrative Circular N° 22 (Award of Additional Periods of Membership in the Pension Fund to Shift Workers)*  
This circular which dates from 1983 will continue to be applied until a new text has been approved.

### TREF meeting of 12 March

Main items on the agenda: actuarial report (position and recommendation of the Governing Body of the Pension Fund), long term care, working programme of TREF.

### Management Board of 22 February

Detailed minutes have been published in Weekly Bulletin N° 10/99.

### Cocktail with Member State Delegations

The Staff Association has once again organised a cocktail for the Finance and Council Delegates on 10<sup>th</sup> March, evening of the Finance

Committee meeting. This kind of informal event is an opportunity for the Member State delegates to meet and exchange points of view with CERN staff members of their countries.

#### Mini-Assizes of 17 March

A large majority of the Staff Council Delegates have attended the Mini-

Assizes for a day of discussion and reflection. Items on the agenda:

- Minutes of TREF
- Health Insurance: Long term care
- Firms: missing staff
- Action programme: How to recruit "active" members of the Association

#### **Miscellaneous**

##### Equal Opportunities

The Working Group created by the Management is currently investigating the problem of inequality at CERN between men and women having a post of responsibility (hierarchical position) and the award of double steps.

## **ÉLECTIONS À LA COMMISSION DU FONDS D'ENTRAIDE**

Comme chaque année, la Commission du Fonds d'Entraide doit procéder au renouvellement d'une partie de ses membres.

Conformément à l'article 6 du Règlement du Fonds d'Entraide, trois membres sont sortants ou démissionnaires et doivent être remplacés.

Tout membre du personnel est éligible. Si vous êtes prêt(e) à consacrer environ deux heures par mois de votre temps de travail pour aider vos collègues, n'hésitez pas à vous joindre à cette commission autonome et prête à l'écoute.

Les candidatures doivent être déposées avant le 8 avril 1999. Complétez le présent formulaire et retournez-le à

D. Dagan/PS (72901) ou  
R. Magnier/TIS (73583)

qui vous donneront de plus amples informations.

## **ELECTION TO THE BOARD OF THE MUTUAL AID FUND**

Every year, the Board of the Mutual Fund has to replace a proportion of its members.

In accordance with article 6 of the Fund's General Regulations, three members must leave or retire from the Board this year, and have to be replaced.

All members of the CERN staff are eligible. If you are prepared to devote about two hours a month during working hours to assist your colleagues, do not hesitate to join this self-governing Board, whose principle task is to listen.

Candidates must announce their intention to stand for election by 8 April 1999. Fill in the present form and return it to

D. Dagan/PS (72901) or  
R. Magnier/TIS (73583)

who will also be pleased to provide further information.

Nom/Name . . . . . Prénom/First name . . . . .

Division . . . . . Tel. . . . .

# ACTIVITÉS CULTURELLES

## GATTI AU CERN

Une rétrospective des films d'A. Gatti est programmée par le Théâtre Saint-Gervais d'avril à juin. Certains de ses films les plus connus y seront présentés. C'est une excellente occasion de se familiariser avec son oeuvre (voir ci-dessous le programme d'avril).

Nos réunions ne se feront plus régulièrement le lundi. La prochaine a lieu mardi à 14h00 à l'Association du personnel pour préparer le tournage d'un film sur le CERN.

Contact: Michel Bénot, 74267

Il y a des films de cinéma,  
Des films de télévision,  
D'autres qui ont été produits par des institutions culturelles ou des structures associatives;

Il y a des films sur support film,  
Des films sur support vidéo;  
Il y a des films dont Gatti est l'auteur, au sens classique du terme,  
D'autres qui sont conçus comme des aventures collectives,  
D'autres enfin qui sont réalisés par Hélène Chatelain ou Stéphane Gatti;

Il y a de vraies fictions,  
De faux documentaires,  
Des films dans lesquels Gatti lui-même apparaît comme personnage principal et comme conteur de sa vie  
Et de ses expériences.

Jusqu'au mois de juin, période à laquelle auront lieu les représentations publiques de l'expérience genevoise menée par Armand Gatti, le Théâtre Saint-Gervais propose une rétrospective des films et vidéos qui composent

## LA GALAXIE GATTI

### THÉÂTRE SAINT-GERVAIS GENÈVE AVRIL 1999

Mardi 13 avril, à 20h00

#### L'interrogatoire d'Armand Gatti par ses trois chats

1986, vidéo couleur, 40 min,  
réalisation: Stéphane Gatti

Le film se présente comme un monologue fragmenté (les questions de Michel Séonnet ont été effacées au montage) dans lequel Armand Gatti livre les clés de quelques moments forts de sa vie personnelle, intellectuelle, politique et artistique.

#### Il tuo nome era Letizia (Ton nom était joie)

1987, vidéo couleur, 36 min,  
réalisation: Stéphane Gatti

Le scénario du film est un poème écrit par Armand Gatti en hommage à sa mère, Letizia Luzona. En 1943, au moment de la condamnation à mort de son fils résistant âgé de dix-sept ans, Letizia gravit à genoux, son chapelet à la main, les marches du Mont-Sacré et accomplit le trajet des vingt-deux chapelles pour demander à Dieu de sauver ce fils... Les images sont celles prises par Stéphane Gatti, petit-fils de Letizia, dans les lieux où elle a vécu.

Mardi 27 avril, à 20h00

#### Les combats du jour et de la nuit à la maison d'arrêt de Fleury- Mérogis

1989, vidéo couleur, 90 min,  
réalisation: Stéphane Gatti

Entre décembre 1988 et avril 1989, pour la célébration du bicentenaire de la Révolution française, Gatti s'enferme à la prison de Fleury-Mérogis, il travaille avec un groupe de douze détenus du bâtiment D2, écrit et monte avec eux une pièce sur la Révolution. Le film qui rend compte de ce travail entremêle les portraits des détenus par eux-mêmes, des images de la prison, des moments de répétition et de spectacle, et les réflexions de Gatti sur le déroulement de l'expérience.

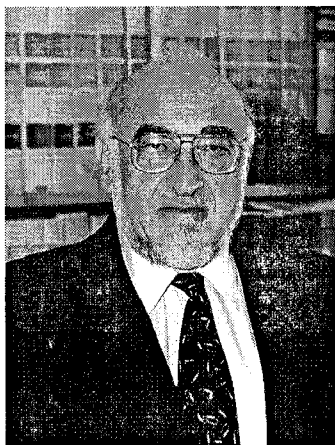
Organisation: Théâtre Saint-Gervais Genève en collaboration avec l'AVAG, le Centre pour l'Image Contemporaine et le CAC Voltaire

# ACTIVITÉS CULTURELLES

MERCREDI 14 AVRIL 1999, à 20h30

Amphithéâtre du Bâtiment principal

**El Niño / La Niña:**  
**Complexité des mécanismes et ampleur des conséquences**  
par le Prof. François DOUMENGE



*François Doumenge a remplacé le Commandant Jacques-Yves Cousteau à la direction du Musée océanographique de Monaco en janvier 1989. Dès après la guerre, il a poursuivi parallèlement une carrière d'enseignement universitaire dans le domaine des sciences de la mer et la direction d'institutions de recherche ou de projets de développement des ressources marines: en Côte d'Ivoire et dans le Golfe de Guinée tout d'abord, et surtout ensuite dans le Pacifique intertropical où il a, en particulier, dirigé l'Agence de développement des pêches dans les îles du Pacifique Sud dans le cadre des actions de la FAO. Ses spécialités dans le domaine des grandes pêches thonières et aussi dans les applications de l'aquaculture sur les rivages tropicaux l'ont amené, en collaborant en particulier avec les scientifiques et les professionnels japonais, à travailler dans toutes les régions océaniques tropicales.*

*C'est l'aspect des relations entre l'océan et l'atmosphère et les ressources vivantes des mers tropicales avec leurs implications sur le plan économique qui sera l'objet de la description des derniers épisodes du système El Niño – La Niña qui ont mis en émoi l'opinion publique à la suite des grandes perturbations ayant affecté en 1997–1998 l'ensemble du Pacifique intertropical et qui semblent avoir pu toucher aussi l'océan Indien et même l'Atlantique.*

Il n'a pas fallu moins de 50 ans pour que la communauté scientifique adopte finalement le concept d'oscillation australe proposé initialement par Sir Gilbert Walker dès 1923.

La force exceptionnelle de l'épisode de 1982–1983 a entraîné l'enregistrement sur une grande échelle des données océaniques dans le cadre d'un programme de 10 ans (TOGA). La télédétection, grâce à de nouveaux satellites, permet de conjuguer efficacement les observations in situ avec un élargissement des concepts. La modélisation des nouvelles données propose des formules pour comprendre des successions souvent déroutantes.

Les comparaisons désormais possibles sur les 40 dernières années révèlent que le système des échanges océan-atmosphère dans la zone intertropicale est très changeant et échappe encore à la prévision. En étendant l'analyse critique sur 150 ans, on peut mettre en évidence des phénomènes oscillatoires de bascule entre Indes, Indo-Malaisie et Australie, d'une part, et entre Ouest et Est de la bande tropicale pacifique, d'autre part.

L'épisode chaud, dit El Niño, est souvent remplacé brutalement par un épisode froid, dit la Niña, mais ceci, qui s'est produit de mai à juillet 1998, n'est pas une règle absolue.

Les données historiques à partir du 16<sup>e</sup> siècle et aussi des observations bien plus anciennes relevées dans le Pacifique, l'océan Indien et jusqu'en Afrique (avec les inondations du Nil) mettent en évidence les influences de l'ENSO comme facteur dynamique des climats tropicaux durant tout le Quaternaire. À l'heure actuelle, les phénomènes de l'ENSO ont des influences multiples tant sur le plan biologique que climatique que l'on enregistre jusque dans le Pacifique Nord et dans les mers australes péri-antarctiques.

# CLUBS

## ACTIVITÉS DES CLUBS DE L'ASSOCIATION



### SOFTBALL CLUB

#### Spring Training Underway!

Sunday afternoon saw the Geneva Slow-Pitch Softball League's first exhibition game of the season. Early indications are that the CERN Leptons will not be giving up the pennant without a fight! Of course, the Quarks may have something to say about that.

Pick-Up games will now be held every Sunday at 14:00 at Mission Field:

<<http://Softball.cern.ch/Maps/MissionField.html>>

These games will continue until the start of the regular season in April. All players and spectators are welcome to join in the action.

#### Softball on Display

Stop by the display case at the CERN Coop cafeteria to see a display of local softball action. The exhibited Softball Caps and Jerseys are now on sale at special pre-season rates. Be sure to contact us at <[Softball.Club@cern.ch](mailto:Softball.Club@cern.ch)> while supplies last. Our operators are standing by.

#### Recruiting

The GSL league is starting to shape up, with two CERN teams, several other teams from the Geneva area and one from Lyon planning to compete for the summer. If you and your friends would like to participate, contact us or just come out to Mission Field any Sunday afternoon.

#### Softball Club

The CERN Softball Club plays slow-pitch softball from March to September against other teams from the Geneva area. For more information:

- E-mail: [Softball.Club@cern.ch](mailto:Softball.Club@cern.ch)
- WWW: <http://Softball.cern.ch>
- Usenet: [cern.softball](mailto:cern.softball)
- Mailing list: [cern-club-softball@listbox.cern.ch](mailto:cern-club-softball@listbox.cern.ch)
- Phone: Steven Goldfarb: 71226



### Rock'n Roll

Danser le Rock'n Roll vous intéresse? Écrivez-moi, nous pourrions créer le Club de Rock du CERN!

- La première idée est de créer un club où débutants aussi bien que danseurs aguerris puissent danser.
- La deuxième idée est d'inviter des profs de rock pour nous enseigner des points intéressants.
- La dernière idée, mais non la moindre, est d'organiser quelques fêtes sympathiques pour danser.

E-mail: [Emmanuelle.Schlick@cern.ch](mailto:Emmanuelle.Schlick@cern.ch), tél.: 75786

Nous pourrions nous rencontrer dès que nous serons assez nombreux et ensemble nous déciderons de la façon d'organiser notre Club de Rock!

Venez et régalons-nous!

CERN – Meyrin  
Entrée B – bâtiment 60  
Amphithéâtre

MARDI 30 MARS 1999, à 20h30

CONCERT  
par

Leonard ELSCHENBROICH  
Violoncelle

Jan GAZDZICKI  
Piano

POLOGNE  
(1er prix "JUGEND MUSIZIERT")

Au programme:

J. Brahms: Sonate en mi mineur op. 38

D. Schostakowitsch: Sonate en ré mineur op. 40

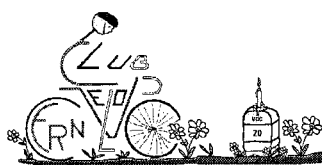
Entrée libre – Collecte



## Golf

The golf club is organising golf lessons with the excellent golf professional of Maison Blanche, Ian Lambie. The lessons will be of one hour, in groups of six during a period of six consecutive weeks. The first lesson will be at Maison Blanche, on Tuesday, 6 April, starting at 17h30. The price will be 400 FRF for the six lessons. Players of all levels are welcome to apply and all aspects of the game will be covered.

Registration for these courses should be made to Brian Moy, TIS/TE, preferably by e-mail, before Wednesday, 31 March.



Le week-end prochain sera celui de nos retrouvailles; le rendez-vous est fixé à 14h00 devant la piscine de Ferney-Voltaire, nous ferons un parcours franco-suisse de 30 km.

Pensez à vos papiers d'identité.

## GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence avec entretiens individuels se tiendra le

**Mardi 13 avril 1999**  
**de 14h00 à 17h00**

dans la Salle de Conférence de l'Association du personnel, bât. 61, en face de la cafétéria.

Les permanences du Groupement des Anciens sont ouverte aux bénéficiaires de la Caisse de pensions et à tous ceux qui approchent de la retraite.

# COOPÉRATIVES

## COOPIN (Bât. 563)

**Rayons:** parfumerie, droguerie, photo, alimentation, vin, tabac, calculatrices, horlogerie, bijouterie, jouets, textile, jumelles, cassettes

### SELF SERVICE

Les chocolats de Pâques sont arrivés! Diverses confections, œufs, lapins, boîtes, sachets...

### ACTION BRAUN

Le vieux contre le neuf. Échangez votre rasoir électrique fatigué, peu importe la marque, contre un rasoir BRAUN ultra speed.

En plus du rabais COOPIN, vous économiserez 40.- CHF (offre valable jusqu'au 31.5.99).

### OLYMPUS

En stock, grand choix d'appareils photo compacts avec ou sans zoom. Ex: mju zoom 80 très faible encombrement, utilise des pellicules classiques 135 i 80, système APS (choix des 3 formats). Prix attractifs.

Le reste de la gamme OLYMPUS est disponible sur commande, y compris les appareils photo numériques et les accessoires.

Également en stock, jumelles OLYMPUS de poche, divers grossissements, garantie internationale d'un an.

Nouvel arrivage de CD enregistré à partir de 4.90 CHF.

## INTERFON (Bât. 563)

**Sel pour adoucisseur en sacs de 25 Kg**

En stock au magasin route des Alpes.

**Champagne, vins français et étrangers**

Bouteilles et 1/2 bouteilles ont été sélectionnées pour vous donner entière satisfaction. En stock au magasin.

### Permanences techniques

Au magasin INTERFON, route des Alpes à Prévessin-Moëns, **le mardi 6 avril de 16h30 à 19h00.**

La société **ELM-Pro-Pose** (menuiserie, porte de garage, fenêtre, véranda).

Les établissements **Foraz** (électricité générale et chauffage électrique).

Les cuisines et bains **Charles Rema** (des cuisines et salles de bains de qualité à prix usine).

Les Ateliers **Saint-Jean** (meubles, literie, salons).

Venez vous renseigner, avant de prendre rendez-vous et de demander des devis.

### Nouvel horaire d'ouverture

Au secrétariat à la baraque 563 au CERN, du lundi au vendredi de 13h00 à 16h00.

### Numéro de téléphone

- Assurance: 76 73939

- Gestion: 76 73339

et numéro du fax: 782 07 71



## RESTAURANTS

## Plats conventionnés (déjeuner) semaine du 29 mars

## Fixed price main courses (lunch) week of 29 March

	No 1 – COOP Bât. 501 – Site Meyrin	No 2 – DSR Bât. 504 – Site Meyrin	No 3 – Gén. de Rest. Bât. 866 – Site Préveressin		No 1 – COOP Bldg. 501 – Meyrin Site	No 2 – DSR tel. 74082/73855 Bldg. 504 – Meyrin Site	No 3 – Gén. de Rest. Bldg. 866 – Préveressin Site
Lundi-vendredi Samedi Dimanche	<b>Heures d'ouverture:</b> 07h00 – 01h00 07h00 – 23h00 07h00 – 23h00 <b>Repas servis:</b> 11h30-14h00 18h00-20h00 <b>Prix (FS):</b> a) 7.50 FS b) 8.80 FS	<b>Heures d'ouverture:</b> 06h30 – 18h00 Fermé sauf groupes Fermé <b>Repas servis:</b> 11h30-14h00 <b>Prix (FS):</b> a) 8.80 FS b) 8.80 FS	<b>Heures d'ouverture:</b> 07h00 – 18h00 Fermé <b>Repas servis:</b> 11h30-14h00 <b>Prix (FF):</b> a) 21.50 FF b) 25.00 FF	Monday-Friday Saturday Sunday	<b>Opening times:</b> 07h00 – 01h00 07h00 – 23h00 07h00 – 23h00 <b>Meals served:</b> 11h30-14h00 18h00-20h00 <b>Prices (CHF):</b> a) 7.50 CHF b) 8.80 CHF	<b>Opening times:</b> 06h30 – 18h00 Closed except for groups Closed <b>Meals served:</b> 11h30-14h00 <b>Prices (CHF):</b> a) 8.80 CHF b) 8.80 CHF	<b>Opening times:</b> 07h00 – 18h00 Closed <b>Meals served:</b> 11h30-14h00 <b>Prices (FRF):</b> a) 21.50 FRF b) 25.00 FRF
Lundi	a) Gratin tessinois Salade verte b) Sauté d'agneau népalais Riz pilaf Petits pois <i>TOUS LES JOURS</i> <i>GRILLADES</i> <i>SEMAINE RÖSTI</i>	a) Saucisse à rôtir grillée Riz pilaf Tomate à l'oignon b) Poitrine de veau braisée à l'estragon Pommes vapeur Salsifis <i>TOUS LES JOURS PIZZA</i>	a) Tarte aux trois fromages b) Coq au vin Pommes frites Courgettes sautées Julienne de légumes <i>TOUS LES JOURS</i> <i>GRILLADES ET PIZZA</i>	Monday	a) Swiss-Italian-style gratin Green salad b) Nepalese-style sautéed lamb Pilaf rice - Peas <i>EVERY DAY GRILL</i> <i>WEEK OF SWISS HASH</i> <i>BROWN POTATOES</i>	a) Roast sausage Pilaf rice Tomatoes with onions b) Braised breast of veal with tarragon Boiled potatoes Salsify <i>EVERY DAY PIZZA</i>	a) Three cheese tart b) Chicken with red wine sauce French fried potatoes Sautéed courgettes Diced vegetables <i>EVERY DAY GRILL &amp; PIZZA</i>
Mardi	a) Sauté de porc chasseur Spirettes Jardinière de légumes b) Darné de cabillaud sauce grenobloise Pommes nature Broccoli	a) Filet de St-Pierre meunière Riz et carottes Épinards en branches b) Escalope de dinde poêlée à la tomate Pâtes au beurre Choux-fleurs	a) Quenelles de brochet b) Rôti de porc forestière Riz pilaf Printanière de légumes Choux de Bruxelles <i>DE MARDI À JEUDI</i> <i>SEMAINE TEX MEX</i>	Tuesday	a) Hunter-style sautéed pork Pasta Diced vegetables b) Grenoble-style slice of cod Boiled potatoes Broccoli	a) Fillet of John Dory Rice with carrots Spinach b) Tomatoed slice of turkey Buttered pasta Cauliflower	a) Pike dumplings b) Roast pork with mushrooms Pilaf rice Spring vegetables Brussels sprouts <i>FROM TUESDAY TO THURSDAY TEX MEX WEEK</i>
Mercredi	a) Rôti de bœuf haché Pommes provençales Gratin de choux-fleurs b) Couscous de poulet garni de ses légumes	a) Rôsti fermière Riz créole Haricots verts b) Gigot d'agneau aux herbes Pommes persillées Carottes Vichy	a) Filet de dorade au citron b) Sauté d'agneau Semoule Flageolets Légumes orientaux	Wednesday	a) Roast minced beef Provençal-style potatoes Baked cauliflower b) Couscous with chicken & vegetables	a) Country-style Swiss hash brown potatoes Creole rice Green beans b) Leg of lamb with fine herbs Parsley potatoes Vichy carrots	a) Daurade fillet with lemon b) Sautéed lamb Couscous White beans Oriental-style vegetables
Jeudi	a) Émincé de dinde au miel épicé Riz aux raisins b) Goulash à la hongroise Cornettes Aubergines à la tomate	a) Fricassée de poulet au gingembre Riz blanc Courgettes sautées b) Sauté de bœuf aux légumes Semoule Choux braisés	a) Filet de lieu rôti b) Émincé de bœuf bourguignon Pâtes Panaché d'haricots Choux-fleurs	Thursday	a) Sliced turkey with spiced honey Rice with raisins b) Hungarian goulash Pasta Tomatoed aubergines	a) Chicken with ginger Rice Sautéed courgettes b) Beef stew with vegetables Couscous Braised cabbage	a) Roast fillet of coal-fish b) Sliced beef with red wine sauce Pasta Mixed beans Cauliflower
Vendredi	<i>VENDREDI SAINT</i> <i>RESTAURANTS FERMÉS</i>			Friday	<i>GOOD FRIDAY</i> <i>RESTAURANTS CLOSED</i>		

RESTAURANTS							
Plats conventionnés (déjeuner) semaine du 5 avril				Fixed price main courses (lunch) week of 5 April			
	No 1 – COOP Bât. 501 – Site Meyrin	No 2 – DSR Bât. 504 – Site Meyrin	No 3 – Gén. de Rest. Bât. 866 – Site Prévessin		No 1 – COOP Bldg. 501 – Meyrin Site	No 2 – DSR Bldg. 504 – Meyrin Site	No 3 – Gén. de Rest. Bldg. 866 – Prévessin Site
Lundi-vendredi Samedi Dimanche	<b>Heures d'ouverture:</b> 07h00 – 01h00 07h00 – 23h00 07h00 – 23h00 <b>Repas servis:</b> 11h30–14h00 18h00–20h00 <b>Prix (FS):</b> a) 7.50 FS b) 8.80 FS	<b>Heures d'ouverture:</b> 06h30 – 18h00 Fermé sauf groupes Fermé <b>Repas servis:</b> 11h30–14h00 <b>Prix (FS):</b> a) 8.80 FS	<b>Heures d'ouverture:</b> 07h00 – 18h00 Fermé Fermé <b>Repas servis:</b> 11h30–14h00 <b>Prix (FF):</b> a) 21.50 FF b) 25.00 FF	Monday-Friday Saturday Sunday	<b>Opening times:</b> 07h00 – 01h00 07h00 – 23h00 07h00 – 23h00 <b>Meals served:</b> 11h30–14h00 18h00–20h00 <b>Prices (CHF):</b> a) 7.50 CHF b) 8.80 CHF	<b>Opening times:</b> 06h30 – 18h00 Closed except for groups Closed <b>Meals served:</b> 11h30–14h00 <b>Prices (CHF):</b> a) 8.80 CHF	<b>Opening times:</b> 07h00 – 18h00 Closed <b>Meals served:</b> 11h30–14h00 <b>Prices (FRF):</b> a) 21.50 FRF b) 25.00 FRF
Lundi	LUNDI DE PÂQUES RESTAURANTS FERMÉ			Monday	EASTER MONDAY RESTAURANTS CLOSED		
Mardi	a) Croustilles de poisson Riz blanc Pois mangetout b) Sauté de bœuf provençale - Polenta Légumes d'été TOUS LES JOURS GRILADES	a) Filet de cabillaud à la crème d'oseille Riz au safran Carottes au beurre b) Cordon bleu de volaille Pommes sautées Haricots verts TOUS LES JOURS PIZZA	a) Filet de hoki aux fruits de mer b) Choucroute garnie Pommes vapeur Épinards Choucroute TOUS LES JOURS PIZZA ET GRILADES	Tuesday	a) Fish fritters Rice Snow peas b) Provençal-style beef stew Polenta (cornmeal) Summer vegetables EVERY DAY GRILL	a) Cod fillet with creamed sorrel - Saffron rice Buttered carrots b) Breaded slice of chicken "Cordon bleu" Sautéed potatoes Green beans EVERY DAY PIZZA	a) Fillet of hoki (fish) with sea-food b) Sauerkraut with meat & sausages Boiled potatoes Spinach Sauerkraut EVERY DAY GRILL & PIZZA
Mercredi	a) Blanc de poulet Comettes Pois mangetout b) Saumonette en persillade Pommes nature Carottes Vichy COUSCOUS	a) Poulet rôti au jus Pommes persillées Épinards b) Ragout d'agneau sauce au yoghourt Riz au cumin Légumes d'été	a) Quiche lorraine b) Filet de loup à la provençale Tagliatelle Fenouil braisé Ratatouille niçoise	Wednesday	a) Breast of chicken Pasta Snow peas b) Parsley rock salmon Boiled potatoes Vichy carrots COUSCOUS WITH MEAT & VEGETABLES	a) Roast chicken Parsley potatoes Spinach b) Lamb stew with yoghurt sauce Cumin rice Summer vegetables	a) Egg & bacon quiche b) Provençal-style fillet of bass Tagliatelle Braised fennel Nice-style ratatouille
Jeudi	a) Saucisse à rôtir Rôsti Aubergines b) Émincé d'agneau basquaise Riz Haricots verts FILETS DE PERCHE	a) Osso buco de porc à l'ail Gratin de pommes de terre Flan de légumes b) Roulade de veau au fenouil Tagliatelle Courgettes à la tomate	a) Côte de porc grillée b) Sauté d'agneau primeur Semoule Légumes orientaux Petits pois	Thursday	a) Roast sausage Swiss hash brown potatoes Aubergines b) Basque-style sliced lamb Rice Green beans PERCH FILLETS	a) Pork knuckle with garlic Baked sliced potatoes with cream sauce Vegetable flan b) Stuffed veal roll with fennel Tagliatelle Tomatoed courgettes	a) Grilled pork chop b) Sautéed lamb Couscous Oriental-style vegetables Peas
Vendredi	a) Fricassée de bœuf Spirettes Tomate au four b) Filet de truite rose à la grenobloise Pommes nature - Broccoli ONGLET À L'ÉCHALOTE	a) Nasi-goreng b) Pavé de saumon sauce homardine Riz créole Broccoli	a) Rognons de bœuf b) Filet de cabillaud à l'oseille Pommes purée Poireaux au jus Carottes au beurre	Friday	a) Fricasséed beef Pasta Baked tomato b) Grenoble-style fillet of pink trout Boiled potatoes Broccoli	a) Nasi goreng b) Salmon steak with "homardine" sauce Creole-style rice Broccoli	a) Sliced beef kidneys b) Slice of cod with sorrel Mashed potatoes Leeks Buttered carrots

Calendrier hebdomadaire

1999

Weekly Calendar

Lundi Monday	29.3	Mardi Tuesday	30.3	Mercredi Wednesday	31.3	Jeudi Thursday	1.4	Vendredi Friday	2.4
14.00 TH	EXCEPTIONAL SEMINAR Precise calculations of the neutral Higgs masses in the MSSM by W. HOELLIK/ CERN-TH	09.00 A SPS & PS EXPERIMENTS COMMITTEE Open session	14.00 TH DUALITY WORKSHOP See title and abstract in the WEB by Nissan ITZHAKI/ UC Santa Barbara	14.00 TH THEORETICAL SEMINAR Lowering the Fundamental Scales of Physics via Large Extra Dimensions by Keith DIENES/ CERN-TH				Joyeuses Pâques!  Happy Easter!	
	16.30 A CERN EP SEMINAR New results from CLEO by Vladimir SAVINOV / SLAC	16.30 A CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Neutrinos and 700 days of Super-Kamiokande data by Kai MARTENS / SUNY at Stony Brook, USA			16.00 SL SL SEMINAR A prototype ATIM network for LHC beam control by Thijs WIJNANDS / CERN				
5.4		6.4		7.4		8.4		9.4	
		16.30 A CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Plasma Accelerators by Robert BINGHAM / Rutherford Appleton Laboratory, UK						14.00 TH MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY Multiplicity in quark and gluon jets (QCD and experiment) by IM. DREMIN & JW. GARY / Moscow and Riverside	
								15.00 CERN HEAVY ION FORUM Baryon Stopping and Hyperon Enhancement by Alphonse CAPPELLA / Laboratoire de Physique Théorique, Orsay	
12.4		13.4		14.4		15.4		16.4	
11.00 A ACADEMIC TRAINING LECTURE SERIES Astroparticle Physics (1/5) by G. RAFFELT / Max-Planck Institut, Muenchen, D		11.00 A ACADEMIC TRAINING LECTURE SERIES Astroparticle Physics (2/5) by G. RAFFELT / Max-Planck Institut, Muenchen, D	11.00 A ACADEMIC TRAINING LECTURE SERIES Astroparticle Physics (3/5) by G. RAFFELT / Max-Planck Institut, Muenchen, D	11.00 A ACADEMIC TRAINING LECTURE SERIES Astroparticle Physics (4/5) by G. RAFFELT / Max-Planck Institut, Muenchen, D	11.00 A ACADEMIC TRAINING LECTURE SERIES Astroparticle Physics (5/5) by G. RAFFELT / Max-Planck Institut, Muenchen, D				
		16.30 A CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Searching for the dark side of the Universe by Rita BERNABEI / Univ. Roma II and INFN							

**A** Auditorium / bld. 500 Amphithéâtre / bât. 500 **IT** IT Auditorium – bldg 31/3-004 & 5 Amphithéâtre IT – bât. 31/3-004 & 5 **SL** SL Auditorium – Préessin / bldg 864, 1st fl. Amphithéâtre SL – Préessin / bât. 864, 1er ét.

**C** Council Chamber / bld. 503 **LHC** LHC Auditorium / bldg 30, 7th floor Amphithéâtre LHC / bât. 30, 7e étage **TH** Salle Théorie / bât. 4

**DG** 6th Floor Conference Room, bldg 60 Salle de conférence du 6e étage, bât. 60 **PS** PS Auditorium / bldg 6, 2-024 Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024 ➤ place as indicated lieu selon indication

**Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs**  
Staff Association : bldg 64/R-002, tel. 72819  
Media & Publications (AS) : bldg 510/R-014, tel. 73475  
e-mail : [jennifer.Melin@cern.ch](mailto:jennifer.Melin@cern.ch)  
[StaffBulletin@cern.ch](mailto:StaffBulletin@cern.ch)  
**Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h**  
Association du Personnel : bât. 64/R-002, tel. 72819  
Media & Publications (AS) : bât. 510/R-014, tel. 73475